



**CONFERENCE INTERNATIONALE SUR**  
**LA CULTURE POUR DES VILLES DURABLES**

**Hangzhou, République populaire de Chine**

**du 10 au 12 décembre 2015**

***The Dragon Hotel***

**PROGRAMME**



## Jeudi 10 décembre

### 09.00 – 10.00 Plénière I - Cérémonie d'ouverture (Crystal Ballroom)

Maître de cérémonie: **Marielza Oliveira** (Brésil), Directrice du Bureau de l'UNESCO à Beijing

Intervenants:

- **Francesco Bandarin**, Sous-directeur général pour la Culture, Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)
- **Zhao Yide**, membre du Comité permanent du Comité du Parti communiste chinois pour la province du Zhejiang et Secrétaire du comité du parti de la municipalité d'Hangzhou
- **Zhang Jianting**, Adjoint au maire de Hangzhou
- **Zhang Xiuqin**, Ambassadrice, Déléguée permanente de la République populaire de Chine auprès de l'UNESCO
- **Kumaresh Misra**, Secrétaire général adjoint de Habitat-III

### 10.00 – 10.45 Plénière II – La culture pour des villes durables (Crystal Ballroom)

Modérateur: **Francesco Bandarin**, Sous-directeur général pour la Culture, Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)

Discours liminaires:

- **Joan Busquets** (Espagne), Architecte, Urbaniste, Professeur à la Harvard Graduate School of Design, prix Erasme 2011
- **Wang Shu** (Chine), Architecte, Prix Pritzker 2012

10.45 – 11.00 *Pause café*

### 11.00 – 12.30 Plénière III - Panel de haut niveau sur « Le rôle de la culture dans la mise en œuvre de l'Agenda 2030 pour le développement durable » (Crystal Ballroom)

Modérateur: **Nada Al-Nashif**, Sous-directrice générale pour les sciences sociales et humaines, Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)

Introduction :

- **Stanley M. Simataa**, Président de la Conférence générale de l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)

Intervenants:

- **Emmanuel Nathi Mthetwa**, Ministre des Arts et de la Culture de la République d'Afrique du Sud
- **Guillaume Long**, Ministre de la culture et du patrimoine de la République de l'Équateur

- **Juan Pablo de la Puente Brunke**, Vice-ministre du patrimoine culturel, des industries culturelles et des arts de la République du Pérou
- **Gustavo Meza-Cuadra**, Représentant permanent de la République du Pérou auprès des Nations Unies et Président du Groupe des Amis de la culture pour le développement

12.30 – 14.00 *Déjeuner*

14.00 – 15.25 **Plénière IV – Introduction au *Rapport global sur Culture et Développement urbain durable* et présentation des premiers résultats des enquêtes régionales (*Crystal Ballroom*)**

Modérateur: **Minja Yang** (Japon), Présidente et professeur au Centre International Raymond Lemaire pour la Conservation (RLICC) à Leuven (Belgique)

Intervenants:

- **Fernando Pérez Oyarzun** (Chili), représentant de l'Université pontificale catholique du Chili
- **Walter Rossa Ferreira Da Silva** (Portugal), Professeur associé, Université de Coimbra
- **Peter Rorvik** (Afrique du Sud), Secrétaire général, Arterial Network
- **Zhou Jian** (Chine), Secrétaire général de l'Institut de formation et de recherche sur le patrimoine mondial en Chine pour la région Asie-Pacifique (WHITR-AP) et Directeur du bureau de Shanghai du WHITR-AP
- **Jyoti Hosagrahar** (Inde), Professeur de la Chaire de l'UNESCO de l'Institut Srishti et Directrice, SUI, GSAPP, Columbia University, New York
- **Hayet Guermazi**, Directrice du Département de la Culture de l'Organisation arabe pour l'éducation, la culture et les sciences (ALECSO)
- **Julian Smith** (Canada), Doyen de Faculté, Willowbank School et Centre
- **Enrico Fontanari** (Italie), Professeur d'urbanisme, Pro-vice-recteur des affaires étrangères à l'Université IUAV de Venise
- **Elizaveta Levitskaya** (Fédération de Russie), Gestionnaire de projet et représentante, Institut Strelka pour les médias, l'architecture et le design

15.25 – 15.35 *Pause café*

15.35 – 17.00 **Panels thématiques parallèles**

***Panel 1: Les industries créatives au cœur du développement urbain économique et social (Diamond Ballroom 1)***

Modérateur: **Maurizio Carta** (Italie), Urbaniste, Président de l'École Polytechnique de l'Université de Palerme

Intervenants:

- **Charles Landry** (Royaume-Uni), fondateur de «Comedia », Maître de Créativité urbaine internationale avec la Beijing DeTao Masters Academy
- **Fan Zhou** (Chine), Doyen de l'Institut Développement de la culture, Université de communication de Chine et Directeur du Centre de Recherche de Hangzhou pour l'Industrie Culturelle et Créative
- **Marcos Amadeo** (Argentine), Directeur général du commerce extérieur au ministère du Développement économique du gouvernement de la ville de Buenos Aires et représentant de Buenos Aires, Ville UNESCO de design
- **Josyane Franc** (France), responsable des Affaires internationales, Saint-Etienne Cité du design et École supérieure d'art et design Saint-Étienne, Saint-Etienne ville créative UNESCO de design
- **Mamadou Diallo** (Sénégal), chargé de Mission, Dakar ville créative des arts numériques

***Panel 2: Institutions et événements culturels, leviers pour la régénération urbaine (Diamond Ballroom 3)***

Modérateur: **Jenny Fatou Mbaye** (Sénégal), conférencière en culture et industries culturelles, Centre for Culture and the Creative Industries, City University London

Intervenants:

- **Alessandro Balducci** (Italie), Adjoint au maire de Milan pour l'aménagement urbain et l'architecture
- **Zhang Bing** (Chine), Planificateur urbain en chef et vice-président, Académie chinoise pour la planification urbaine, Baiwanzhuang, Pékin
- **Clementine Cecil** (Royaume-Uni), Directrice de SAVE Britain's Heritage, cofondatrice de la Société pour la préservation architecturale de Moscou (MAPS)
- **Judy Ogana** (Kenya), Directrice générale, The GoDown Arts Centre
- **Javier Jimenez** (Espagne), Directeur, Lord Cultural Resources

**17.00 – 18.00 Événement parallèle - De Hangzhou à Quito: meilleurs pratiques pour un développement urbain durable (Crystal Ballroom)**

Intervenants:

- **Zhang Jianting**, Adjoint au maire d'Hangzhou
- **Juan Bernardo Rosero Moncayo** (Équateur), Ministère de l'Habitat et du Développement urbain
- **Chu Shuqing** (Chine), responsable de la bibliothèque publique de Hangzhou

**18.30 Réception de bienvenue**

## Vendredi 11 décembre

09.30 – 11.15 **Panels thématiques parallèles**

### ***Panel 3: Vers une vision intégrée pour les politiques urbaines (Diamond Ballroom 1)***

Modérateur: **Ana Pereira Roders** (Portugal), Professeur adjointe, Département d'environnement bâti, l'Université technique d'Eindhoven

Intervenants:

- **Patricia O'Donnell** (Etats-Unis), Directrice et fondatrice de « Heritage Landscapes, Preservation Landscape Architects & Planners »
- **Hassan Radoine** (Maroc), Directeur de l'Ecole Nationale d'Architecture du Maroc
- **Mohammad Motallebi** (Iran), Aménageur d'environnement et de paysages
- **Cristina Iamandi** (Roumanie), Architecte spécialiste en conservation et urbaniste

### ***Panel 4: Villes multiculturelles: les défis de la gouvernance urbaine (Diamond Ballroom 3)***

Modérateur: **John Rossant** (Etats-Unis), Fondateur et Président, New Cities Foundation

Intervenants:

- **Marcello Balbo** (Italie), titulaire de chaire, Chaire UNESCO en inclusion sociale et spatiale des migrants internationaux - politiques et pratiques urbaines (SSIIM), Université IUAV de Venise
- **Eric Huybrechts** (Belgique), Responsable des affaires internationales, Institut d'Aménagement et d'Urbanisme d'Île-de-France
- **Hiroshi Okano** (Japon), Professeur en recherche urbaine et professeur à l'école supérieure de commerce, Université municipale d'Osaka
- **Miao Chengchao** (Chine), Secrétaire du Comité du Parti communiste du District de Shangcheng de la ville d'Hangzhou

11.15 – 11.30 *Pause café*

11.30 – 13.00 **Panels thématiques parallèles**

### ***Panel 5: De nouvelles menaces pour le patrimoine urbain: renforcer la résilience (Diamond Ballroom 1)***

Modérateur: **Michael Turner** (Israël), Chaire UNESCO en urbanisme et études en conservations, Académie des Arts et du Design de Bezalel

Intervenants:

- **Guangming Yan** (Chine), Spécialiste en urbanisme, Banque Mondiale
- **Denis Ricard** (Canada), Secrétaire-général, Organisation des villes du patrimoine mondial (OVPM)
- **Ayesha Pamela Rogers** (Pakistan), Coordinatrice pédagogique du Center for Cultural Heritage Conservation and Management du National College of Arts à Lahore
- **Robyn Riddett** (Australie), Directrice générale de Anthemion Consultancies et représentante du Comité international sur la préparation aux risques (ICORP) du Conseil international des monuments et des sites (ICOMOS)
- **Zhu Chunquan** (Chine), responsable, Bureau pour la Chine de l'Union internationale pour la Conservation de la Nature (UICN)

***Panel 6: Espaces publics comme clé pour la régénération urbaine (Diamond Ballroom 3)***

Modérateur: **Naima Lahbil Tagemouati** (Maroc), consultante internationale en patrimoine culturel et développement urbain durable

Intervenants:

- **Paolo Ceccarelli** (Italie), titulaire de chaire, Chaire UNESCO en aménagement urbain et régional pour le développement durable local, Université de Ferrare
- **Zhenshan Zhang** (Chine), Responsable du programme pour l'habitat, Bureau de ONU-Habitat à Pékin
- **Jeffrey Soule** (Etats-Unis), Directeur pour la sensibilisation et les programmes internationaux, Association américaine de planification (APA)
- **Richard Hsu** (Chine), Professeur adjoint, Ecole de design et d'innovation de l'Université de Tongji, Ambassadeur TEDx pour la Chine, fondateur de Pan-Asia Network
- **Alexei Muratov** (Fédération de Russie), partenaire, responsable des stratégies et du développement territorial, KB Strelka

13.00 – 14.30 *Déjeuner*

14. 30 – 15.30 **Plénière V – Vers un nouvel agenda urbain (*Crystal Ballroom*)**

Modérateur: **Francesco Bandarin**, Sous-directeur général pour la Culture, Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)

Discours liminaires :

- **Paul Andreu** (France), Architecte, Doyen émérite et Professeur du département d'architecture à l'Université Zhejiang à Hangzhou
- **Rem Koolhaas** (Pays-Bas), Architecte, OMA

15.30 – 15.45 *Pause café*

15.45 – 17.30 **Panels thématiques parallèles**

**Panel 7: Le patrimoine culturel pour des villes durables (Diamond Ballroom 1)**

Modérateur: **Mounir Bouchenaki** (Algérie), Directeur, Centre régional arabe pour le patrimoine mondial

Intervenants:

- **Stefano De Caro** (Italie), Directeur général, Centre International d'Etudes pour la Conservation et Restauration des Biens Culturels (ICCROM)
- **Yves Dauge** (France), ancien sénateur et maire de Chinon, Président of the Association des Biens Français du Patrimoine Mondial, Président de l'Association des Centres Culturels de Rencontre
- **Susan Fayad** (Australie), coordinatrice des stratégies du patrimoine, ville de Ballarat
- **Liu Shuguang** (Chine), Président de l'Académie chinoise pour le patrimoine culturel

**Panel 8: Gérer le tourisme culturel comme un moteur pour les villes (Diamond Ballroom 3)**

Modérateur: **Christian Ost** (Belgique), Economiste et Professeur à l'Institut Catholique des Hautes Etudes Commerciales (ICHEC)

Intervenants:

- **Jordi Tresserras Juan** (Espagne), coordonnateur pédagogique des programmes postuniversitaires en commerce internationale et coopération culturelle et tourisme culturel, Université de Barcelone
- **Sue Millar** (Royaume-Uni), Présidente du Comité scientifique international sur le Tourisme culturel, Conseil international des monuments et des sites (ICOMOS)
- **Zhang Min** (Chine), gestionnaire de projet, candidate au doctorat, Université Rovira i Virgili
- **Webber Ndoro** (Afrique du Sud), Directeur, Fonds africain du patrimoine mondial

17.30 – 18.30 **Forum des chercheurs – Nouvelles perspectives sur le rôle de la culture pour le développement urbain durable (Crystal Ballroom)**

Modérateur: **Giulio Verdini** (Italie), Professeur associé en planification urbaine et design et Co-Directeur de l'Institut de recherche en urbanisation à l'Université Xi'an Jiaotong-Liverpool

Intervenants :

- **Juliana Forero Bordamalo** (Colombie), Spécialiste de programmes de recherche en patrimoine mondial de l'Institut de formation et de recherche pour la région Asie et Pacifique (WHITR-AP)

- **Anna-Paola Pola** (Italie), chercheuse, Institut d'architecture et d'urbanisme de Venise
- **Julia Rey Perez** (Espagne), chercheuse, Université de Séville
- **Loes Veldpaus** (Pays-Bas), associée de recherche à l'école d'architecture, planification et paysages à l'Université de Newcastle
- **Kuai Dashen** (Chine), Chercheur, Professeur, Vice-directeur, Institut de littérature de l'Académie de Shanghai pour les Sciences sociales

19.00 *Dîner*

### **Samedi 12 décembre**

#### 09.30 – 11.00 **Plénière VI - Rapports des groupes de travail à la plénière (Crystal Ballroom)**

Modérateur: **Marielza Oliveira** (Brésil), Directrice du Bureau de l'UNESCO à Beijing

Intervenants:

- **Maurizio Carta** (Italie), Modérateur du panel 1 : « Les industries créatives au cœur du développement urbain économique et social »
- **Jenny Fatou Mbaye** (Sénégal), Modérateur du panel 2 : « Institutions et événements culturels, leviers pour la régénération urbaine »
- **Ana Pereira Roders** (Portugal), Modérateur du panel 3 : « Vers une vision intégrée pour les politiques urbaines »
- **John Rossant** (Etats-Unis), Modérateur du panel 4 : « Villes multiculturelles: les défis de la gouvernance urbaine »
- **Michael Turner** (Israël), Modérateur du panel 5 : « De nouvelles menaces pour le patrimoine urbain: renforcer la résilience »
- **Naima Lahbil Tagemouati** (Maroc), Modérateur du panel 6 : « Espaces publics comme clé pour la régénération urbaine »
- **Mounir Bouchenaki** (Algérie), Modérateur du panel 7 : « Le patrimoine culturel pour des villes durables »
- **Christian Ost** (Belgique), Modérateur du panel 8 : « Gérer le tourisme culturel comme un moteur pour les villes »
- **Giulio Verdini** (Italie), Modérateur du Forum des Chercheurs

11.00 – 11.15 *Pause café*

#### 11.15 – 12.00 **Plénière VII - Adoption des Conclusions de Hangzhou et prochaines étapes en vue de la finalisation du Rapport mondial sur culture et développement urbain durable (Crystal Ballroom)**

Rapporteur: **Francesco Bandarin**, Sous-directeur général pour la Culture, Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)

12.00 – 12.30 **Plénière VIII - Cérémonie de clôture (Crystal Ballroom)**

Maître de cérémonie: **Du Yue**, Secrétaire général de la Commission nationale de la République populaire de Chine pour l'UNESCO

Intervenants:

- **Francesco Bandarin**, Sous-directeur général pour la Culture, Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)
- **Zhang Jianting**, Adjoint au maire de Hangzhou

12.30 – 14.00 *Déjeuner*